

KAFFEBRYGGARE KAFFETRAKTER KAHVINKEITIN KAFFEMASKINE



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuojat/Importör: Biltema Suomi Oy, Itäruuskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importør: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J, Tlf.: +45 70 80 77 70

www.biltema.com



KAFFEBRYGGARE

INTRODUKTION

Denna manual ska läsas före användning och sparas för framtida behov. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna. Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med produkten.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Input: 230 V ~, 50 Hz
 Effekt: 900 W
 Volym: 1,4 liter
 Antal koppar: 10–12
 Filterstorlek: 1 x 2

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs noga igenom bruksanvisning innan kaffebryggaren används. Behåll bruksanvisningen för framtida bruk.

1. Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av person som har bristande erfarenhet och kunskap om dess användning, om de inte innan har instruerats av någon person med ansvar för deras säkerhet.
2. Kontrollera att spänning och frekvens angiven på kaffebryggarens typbeteckning överensstämmer med elnätet.
3. Placera kaffebryggaren på en plan yta där den inte kan vältras av misstag.
4. Kannan är endast avsedd för denna kaffebryggare. Ställ aldrig kannan på en våt eller kall yta.
5. Använd aldrig kannan om den är sprucken eller om handtaget är sönder.
6. Rör aldrig varma delar på kaffebryggaren. Använd handtag och knappar.
7. Kaffebryggaren, sladden eller stickproppen får aldrig nedsänkas i vatten eller annan vätska.
8. Låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor.
9. Dra alltid ut nätsladden när kaffebryggaren inte används. Dra alltid i stickproppen.
10. Det finns risk för brännskada och till följd av heta delar.
11. Kaffebryggaren är avsedd för hemmabruk.

OBS! Rengör alltid kaffebryggaren innan den används första gången.

BESKRIVNING



1. Värmeplatta
2. Kanna
3. På/av-knapp
4. Anti-droppventil
5. Vattennivåindikering

HANDHAVANDE

1. Fyll på vatten i behållaren. Vi rekommenderar att aldrig brygga mindre än 2 koppar.
2. Placera filter i filterhållaren.
3. Lägg i malda kaffeböror i filtret enligt önskemål

OBS! Använd 1X2 filter.

4. Placera kannan med lock på värmeplattan.
5. Sätt i stickproppen i vägguttaget.
6. Tryck på På-knappen. Indikeringslampan tänds.
7. Låt bryggaren stå och droppa färdigt någon minut efter allt vatten runnit ner i filtret.
8. Håll kaffet varmt genom att låta kannan stå på värmeplattan.

OBS! Vrid ut filterhållaren innan kannan tas från eller sätts på värmeplattan.

ANTI-DROPPVENTILEN

Funktionen innebär att om kannan flyttas från värmeplattan slutar vattnet rinna genom filtret temporärt. Kannan måste sättas tillbaka på värmeplattan inom 20 sekunder.

AUTOMATISK AVSTÄNGNING

Apparaten stängs av automatiskt efter 38 minuter.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Se till att nätsladden inte är ansluten till vägguttaget och att kaffebryggaren har svalnat av innan den rengörs.

Rengör lösa och rörliga delar med vatten och diskmedel. Torka av utsidan av kaffebryggaren med en fuktig trasa. Använd aldrig rengöringsmedel med slipfunktion eller stålull.

AVKALKNING

Avkalka kaffebryggaren vid behov. Varannan månad är ett bra riktmärke.

1. Placera den tomma kannan på värmeplattan.
2. Blanda tre koppar vinäger/ättika med nio koppar vatten och fyll blandningen i vattenbehållaren.
3. Starta kaffebryggaren i en minut. Stäng av den igen och låt den stå i 30 minuter.
4. Starta kaffebryggaren igen och låt vinägerlösningen rinna igenom.
5. Töm kannan och rengör den.
6. Kör kaffebryggaren med endast vatten några gånger för att ta bort eventuella rester av vinägern.

EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).



KAFFETRakter

INTRODUKSJON

Les hele bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk. Legg spesielt merke til sikkerhetsforskriftene. Med forbehold om at bilder og beskrivelser kan avvike fra produktet.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Inngang:230 V ~, 50 Hz
 Effekt:900 W
 Volum:1,4 liter
 Antall kopper:10–12
 Filterstørrelse:1 x 2

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les nøye gjennom bruksanvisningen før kaffetrakteren tas i bruk. Ta vare på bruksanvisningen for å kunne slå opp i den senere.

1. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller av en person med manglende erfaring og kunnskap om bruken, med mindre disse på forhånd har blitt instruert av en person med ansvar for deres sikkerhet.
2. Kontroller at spenning og frekvens angitt på typebetegnelsen til kaffetrakteren samsvarer med strømmettet.
3. Plasser kaffetrakteren på en plant underlag der den ikke kan veltes ved et uhell.
4. Kannen er kun beregnet for denne kaffetrakteren. Sett aldri kannen på en våt eller kald flate.
5. Bruk aldri kannen dersom den er sprukket, eller dersom håndtaket er i stykker.
6. Berør aldri varme deler på kaffetrakteren. Bruk håndtak og knapper.
7. Kaffetrakter, ledning eller støpsel må aldri nedsenkes i vann eller annen væske.
8. La ikke ledningen komme i kontakt med varme flater.
9. Trekk alltid ut støpselet når kaffetrakteren ikke er i bruk. Dra alltid i selve støpselet.
10. Det er risiko for brannskade på grunn av varme deler.
11. Kaffetrakteren er beregnet for husholdningsbruk.

OBS! Rengjør alltid kaffetrakteren før den brukes for første gang.

BESKRIVELSE



1. Varmeplate
2. Kanne
3. På/av-knapp
4. Anti-dryppventil
5. Vannnivåindikering

HÅNDTERING

1. Fyll vann i beholderen. Det bør aldri traktes mindre enn 2 kopper.
2. Plasser filter i filterholderen.
3. Legg malt kaffe i filteret etter ønske.

OBS! Bruk 1X2 filter.

4. Plasser kannen med lokk på varmeplaten.
5. Sett støpselet i stikkkontakten.
6. Trykk på på-knappen. Indikeringslampen tennes.
7. La trakteren stå og dryppe ferdig noen minutter etter at alt vannet har runnet ned i filteret.
8. Hold kaffen varm ved å la kannen stå på varmeplaten.

OBS! Vri ut filterholderen før kannen tas av eller settes på varmeplaten.

ANTI-DRYPPVENTILEN

Funksjonen innebærer at dersom kannen flyttes fra varmeplaten, slutter vannet midlertidig å renne gjennom filteret. Kannen må settes tilbake på varmeplaten i løpet av 20 sekunder.

AUTOMATISK AVSLÅING

Apparatet slås av automatisk etter 38 minutter.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Se til at støpselet ikke er koblet til stikkontakten, og at kaffetrakteren er avkjølt før den rengjøres.

Rengjør løse og bevegelige deler med vann og oppvaskmiddel. Tørk av utsiden av kaffetrakteren med en fuktig klut. Bruk aldri stålull eller rengjøringsmiddel med slipefunksjon.

AVKALKING

Avkalk kaffetrakteren ved behov. Annenhver måned er en god tommelfingerregel.

1. Plasser den tomme kannen på varmeplaten.
2. Bland tre kopper eddik med ni kopper vann, og fyll blandingen i vannbeholderen.
3. Start kaffetrakteren i ett minutt. Slå den av igjen, og la den stå i 30 minutter.
4. Start kaffetrakteren igjen, og la eddikløsningen renne gjennom.
5. Tøm kannen og rengjør den.
6. Kjør kaffetrakteren med kun vann noen ganger for å ta bort eventuelle rester av eddiken.

EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



KAHVINKEITIN

JOHDANTO

Lue koko käyttöohje ennen käyttöä ja säästä se tulevaa tarvetta varten. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin. Kuvat ja kuvaukset eivät välttämättä vastaa tarkasti tuotetta.

TEKNISET TIEDOT

Syöttövirta: 230 V ~, 50 Hz
Teho: 900 W
Tilavuus: 1,4 litraa
Kuppimäärä: 10–12
Suodatinkoko: 1 x 2

TURVAOHJEET

Lue käyttöohje huolellisesti ennen kahvinkeitin käyttämistä. Säilytä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

1. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden aistit tai fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole riittävästi kokemusta laitteesta tai taitoa sen käyttämiseksi, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole sitä ennen antanut neuvoja laitteen käytöstä.
2. Varmista, että sähköverkon jännite ja tajuus vastaavat kahvinkeitin tyyppikilven merkintöjä.
3. Aseta kahvinkeitin tasaiselle alustalle, jotta se ei pääse kaatumaan.
4. Kannu on tarkoitettu käytettäväksi vain kahvinkeitinissä. Älä aseta kannua märälle tai kylmälle alustalle.
5. Älä käytä kannua, jos se on haljennut tai jos kahva on rikki.
6. Älä koske kahvinkeitin kuumiin osiin. Kosketa vain kahvaa ja painikkeita.
7. Kahvinkeitintä, sähköjohtoa tai pistoketta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
8. Älä anna sähköjohdon koskettaa kuumia pintoja.
9. Kun kahvinkeitintä ei käytetä, irrota pistoke pistorasiasta. Vedä aina pistokkeesta.
10. Kuumat osat aiheuttavat palovamman vaaran.
11. Kahvinkeitin on tarkoitettu kotikäyttöön.

HUOMIO! Puhdista kahvinkeitin ennen ensimmäistä käyttökertaa.

KUVAUS



1. Lämpölevy
2. Kannu
3. Virtapainike
4. Tippalukko
5. Veden tason ilmaisin

KÄYTTÄMINEN

1. Lisää säiliöön vettä. On suositeltavaa keittää kahvia vähintään 2 kupillista.
2. Aseta suodatin pitimeensä.
3. Lisää suodattimeen jauhettuja kahvipapuja.

HUOMIO! Käytä 1X2-suodatinta.

1. Aseta kannellinen kannu lämpölevylle.
2. Työnnä pistoke pistorasiaan.
3. Paina virtapainiketta. Merkkivalo syttyy.
4. Kun kaikki vesi on valunut suodattimeen, anna kahvinkeitin olla koskematta muutaman minuutin ajan, jotta kaikki kahvi valuu kannuun.
5. Kahvi pysyy lämpimänä, kun jätät kannun lämpölevylle.

HUOM! Käännä suodattimenpidin pois ennen kannun ottamista lämpölevyltä ja sen takaisinasettamisen ajaksi.

TIPPALUKKO

Jos kannu siirretään pois lämpölevyltä, kahvin tippuminen keskeytetään. Kannu on asetettava takaisin lämpölevylle 20 sekunnin kuluessa.

AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISU

Laite sammuu automaattisesti 38 minuutin kuluttua.

PUHDISTAMINEN JA KUNNOSSAPITO

Varmista ennen puhdistamista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta ja että kahvinkeitin on jäähtynyt.

Puhdista irtonaiset ja liikkuvat osat vedellä ja astianpesuaineella. Pyyhi kahvinkeitimen ulkopinta kostealla kankaalla. Älä koskaan käytä hiovia puhdistusainetta tai teräsvillaa.

KALKINPOISTO

Poista kalkki kahvinkeitimestä tarvittaessa. On suositeltavaa poistaa kalkki joka toinen kuukausi.

1. Älä aseta tyhjää kannua lämpölevylle.
2. Sekoita kolme kupillista etikkaa tai viinietikkaa yhdeksään kupilliseen vettä. Lisää seos vesisäiliöön.
3. Käynnistä kahvinkeitin minuutin ajaksi. Katkaise siitä virta ja anna olla käyttämättä puoli tuntia.
4. Käynnistä kahvinkeitin uudelleen. Anna viinietikkaliuoksen valua sen läpi.
5. Tyhjennä ja puhdista kannu.
6. Keitä kahvinkeitimessä pelkkää vettä muutaman kerran, jotta mahdolliset etikkajäänteet puhdistuvat.

ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).



KAFFEMASKINE

INTRODUKTION

Læs hele manualen inden brug, og gem den til fremtidig brug. Vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne. Vi tager forbehold for, at illustrationer og beskrivelser ikke passer fuldt ud på produktet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Input: 230 V ~, 50 Hz
Effekt: 900 W
Volumen: 1,4 liter
Antal kopper: 10–12
Filterstørrelse: 1 x 2

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs brugsvejledningen grundigt, inden kaffemaskinen tages i brug. Gem brugsvejledningen til fremtidigt brug.

1. Dette apparat må ikke bruges af børn eller personer med fysisk, sensorisk eller mentalt handicap eller med manglende erfaring og viden om apparatets anvendelse, såfremt disse personer ikke er blevet instrueret af den person, der har ansvaret for deres sikkerhed.
2. Kontroller, at spænding og frekvens på kaffemaskinens typebetegnelse er i overensstemmelse med elnettet.
3. Sæt kaffemaskinen på en plan flade, så den ikke kan vælte.
4. Kanden er kun beregnet til denne kaffemaskine. Sæt aldrig kanden på en våd eller kold flade.
5. Brug aldrig kanden, hvis den er revnet, eller hvis håndtaget er i stykker.
6. Rør aldrig ved kaffemaskinens varme dele. Brug håndtag og knapper.
7. Kaffemaskinen, ledningen eller stikket må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
8. Ledningen må ikke komme i kontakt med varme flader.
9. Tag altid stikket ud af stikkontakten, når kaffemaskinen ikke er i brug. Træk altid i stikket.
10. Der er risiko forbrændinger som følge af varme dele.
11. Kaffemaskinen er beregnet til brug i hjemmet.

OBS! Gør kaffemaskinen ren, inden den anvendes første gang.

BESKRIVELSE



1. Varmeplade
2. Kande
3. Tænd/sluk-knap
4. Antidrypventil
5. Vandstandsindikering

ANVENDELSE

1. Fyld vand i beholderen. Vi anbefaler, at der aldrig brygges færre end 2 kopper.
2. Sæt filter i filterholderen.
3. Kom maledede kaffebønner i filtret efter behov.

OBS! Anvend 1X2 filtre.

1. Placer kanden med låg på varmepladen.
2. Sæt stikket i stikkontakten.
3. Tryk på Tænd-knappen. Indikatorlyset tændes.
4. Lad kaffemaskinen stå og dryppe færdig nogle minutter efter at al vandet er løbet ned i filtret.
5. Hold kaffen varm ved at lade kanden stå på varmepladen.

OBS! Drej filterholderen ud, inden kanden tages af eller sættes på varmepladen.

ANTIDRYPVENTILEN

Funktionen betyder, at hvis kanden flyttes fra varmepladen, holder vandet midlertidigt op med at løbe gennem filtret. Kanden skal sættes tilbage på varmepladen indenfor 20 sekunder.

AUTOMATISK SLUK

Apparatet slukker automatisk efter 38 minutter.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for, at stikket er fjernet fra stikkontakten, og at kaffemaskinen er kølet af, inden den gøres ren.

Rengør løse og bevægelige dele med vand og opvaskemiddel. Tør kaffemaskinens ydre af med en fugtig klud. Brug aldrig slibende rengøringsmidler eller ståluld.

AFKALKNING

Afkalk kaffemaskinen, når det er nødvendigt. Hver anden måned er en god tommelfingerregel.

1. Sæt den tomme kande på varmepladen.
2. Bland tre kopper vineddike/eddike med ni kopper vand og kom blandingen i vandbeholderen.
3. Lad kaffemaskinen køre i ét minut. Sluk den igen og lad den stå i 30 minutter.
4. Start kaffemaskinen igen og lad eddikeopløsningen løbe igennem.
5. Tøm kanden og gør den ren.
6. Kør kaffemaskinen igennem med vand nogle gange, så eventuelle rester af eddiken fjernes.

EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



